

жалуют, абы под их округное опанование не приходили, а з волности свое будучи злулены, водгул воли и мысли их яко невольники не мусели житии. Але вже мало бы том было, ижбы человек з неволи от посторонного неприятеля был волен, где бы домового неприятеля над собою терпети мусел» [6].

Спіс літаратуры:

1. Гомер. Илиада / Гомер / пер. с древнегреч. Н. Гнедича. – М.: Худ. лит., 1986 – 384 с.: ил.
2. Лихачев, Д. С. Слово о полку Игореве: Ист.-лит. очерк: пособ. для учителей / Д. С. Лихачев. – 2-е изд., испр. и доп. – М.: Просвещение, 1982. – 176 с.: ил.
3. Беларуская міфалогія: дапам. / уклад. У. А. Васілевіч. – Мінск: Універсітэцкае, 2001. – 208 с.
4. Тарасаў, К. І. / Памяць пра легенды: Постаці беларускай мінуўшчыны / К. І. Тарасаў. – Мінск: Палымя, 1990. – 263 с.: ил.
5. Далідовіч, Г. В. / Рурыкавічы і Рагваладавічы / Г. В. Далідовіч // Літаратура і мастацтва. – 2007. – С. 14.
6. Статут Вялікага княства Літоўскага 1588: Тэксты. Давед. з 78 камент. / Беларус. сав. энцыкл.; рэдкал.: І. П. Шамякін (гал. рэд.) [і інш.]. – Мінск: БелСЭ, 1989. – 573 с.: ил.

Хуан Шаохэн

ОБЗОР ИНТЕГРАЦИИ КУЛЬТУРЫ ПЕКИНА, ТЯНЬЦЗИНЯ И ПРОВИНЦИИ ХЭБЭЙ (традиционные истоки современных культурных индустрий)

Автор статьи исследует культурную интеграцию «Столичного региона» КНР (Пекин, Тяньцзинь и провинция Хэбэй) – северного региона Китая с наиболее развитой экономикой и жизненной силой, привлекающего всё больше и больше внимания со стороны китайцев и всего мира.

Huang Shaoheng

REVIEW OF INTEGRATION OF CULTURE OF BEIJING, TYANZZIEN AND PROVINCE OF HEBAY (traditional origins of modern cultural industry)

Author of the article examines the cultural integration "Capital Region" of China (Beijing, Tianjin and Hebei Province) - the northern region of China with most developed economy and vitality, which attracts more and more attention from the Chinese people and the world.

Премьер Госсовета КНР Ли Кэцян во время представления рабочего доклада правительства 5 марта 2013 г. отметил, что укрепление экономического взаимодействия района, прилегающего к Бохайскому заливу, и Пекина, Тяньцзиня и провинции Хэбэй является так называемой интеграцией «столичного региона» и включает в себя интеграцию в сфере социального обслуживания, гражданской авиации, сельского хозяйства и промышленности, транспорта, бытового обслуживания и др.; культурная интеграция данного региона произошла до создания КНР. «Столичный регион» включает Пекин, Тяньцзинь и провинцию Хэбэй. Пекин, Тяньцзинь и провинция Хэбэй расположены в Северо-Восточной Азии, прилегают к Бохайскому заливу, это северный регион Китая с наиболее развитой экономикой, наибольшей жизненной силой, он привлекает всё больше и больше внимания со стороны китайцев и всего мира.

Пекин, Тяньцзинь и провинция Хэбэй относятся к одинаковой культурной и экологической среде. С исторической точки зрения, «ничто друг от друга есть в каждом из этих мест», они развиваются одновременно и опираются друг на друга.

Тяньцзинь называют «пристанью пекинской оперы», «колыбелью пинцзюй», «родиной северного театра», «колыбелью певцов», однако театральное и иное искусство Тяньцзиня взаимосвязано с искусством Пекина и провинции Хэбэй, между ними происходит взаимный обмен, взаимное содействие развитию, они не могут существовать друг без друга, можно сказать, что они являются производными духовной культуры одной и той же местности [1]. В прежние времена, когда актёры становились популярными и играли роли, они должны были несколько раз сыграть в Тяньцзине, и только после получения одобрения со стороны зрителей этого города считалось, что артисты прошли проверку. Старая поговорка гласит: «Пекин – это место возникновения, Тяньцзинь – место средоточия». Драма пинцзюй распространилась в деревнях провинции Хэбэй при исполнении песенки «Ляньхуа лао». Она не является характерной для Тяньцзиня, однако каждый этап развития драмы пинцзюй неразрывно связан с этим городом, многие певцы пинцзюй прославились в Тяньцзине и оттуда уехали в другие места, расширяя влияние пинцзюй. Хэбэйский театр банцзы произошёл от банцзы в Шаньси и Шэньси во времена императора Цинской династии Юнчжэна в эпоху Цяньлун, после внесения в него народом изменений на основании местного произношения, культуры, традиций, обычаев он стал новым видом театра, имеющим особенности, характерные для провинции Хэбэй [2]. После 1860г. вслед за открытием порта Тяньцзиня и началом торговли коммерция в городе расцвела, приезжавшие из деревень Хэбэй крестьяне заполнили город, и театр банцзы проник в Тяньцзинь, его простое местное наречие и торжественные песни были встречены с восторгом. Тяньцзинь стал средоточием актёров театра банцзы.

В Тяньцзине также чрезвычайную популярность обрело пение под аккомпанемент «даньсянь», хотя оно появилось в Пекине. Широко распространённое пение «под барабаны» пришло в Тяньцзинь из уезда Летин в восточной части провинции Хэбэй, кроме того, оно утратило местный акцент уезда. Предшественником пекинского пения под барабаны было пение под деревянные барабаны, распространённое в Цанчжоу в центральной части Хэбэй. Оно оформилось в Тяньцзине, развиваясь в Пекине и Тяньцзине. Искусство исполнения под аккомпанемент «цзин дун да гу» зародилось в уезде Пингу в восточной части Пекина, уезде Сяньхэ провинции Хэбэй и уезде Баоди Тяньцзиня. Искусство исполнения «сихэ да гу» появилось на шестой год правления Гуансюя (1880г.), когда артист Ма Саньфэн из Хэбэй приехал в Тяньцзинь давать личные представления «мэйхуа дяо». В 1920г. артисты из провинции Хэбэй, отец и дочь Ван Чжэньшань и Ван Фэнюнь прославились своим пением в Тяньцзине, цирковая труппа «сы хай шэн пин» пригласила Ван Фэнюнь играть на сцене. Поскольку названия исполнения «мэйхуа дяо» и пекинского и тяньцзиньского исполнения «мэйхуа да гу» похожи, они были названы в честь местности Дацин хэ (обычно называемой Си хэ), откуда произошли, т.е. «си хэ да гу». То было время расцвета данных видов театрального искусства [3].

В культурной среде Пекина, Тяньцзиня и провинции Хэбэй есть элементы, передаваемые через поколения, конечно, есть и неоднородность, возникшая из-за исторических изменений, и это есть необходимость и возможность согласованного развития культурной индустрии и других областей Пекина, Тяньцзиня и Хэбэй.

Прежде всего, необходимо исследовать экономику, историю и культуру Тяньцзиня, Пекина и Хэбэй с точки зрения географического и культурного пространства, осуществить основную работу по согласованию культур Пекина, Тяньцзиня и Хэбэй. С точки зрения культурной экологии, четырьмя факторами, контролирующими облик культуры, являются окружающая среда, характер людей, социальная экономика и социальная структура. При изучении истории и культуры Пекина, Тяньцзиня и Хэбэй нельзя забывать об этих основных факторах. Только осуществляя всестороннее научное определение места культурной среды «столичного региона» на основании окружающей среды и экономической структуры, соединяя эти факторы с новыми историческими возможностями и условиями, утверждая единое объективное культурное направление, можно создать новый культурный организм «столичного региона».

Необходимо согласовывать ресурсы, объединять усилия, с точки зрения политики и системы гарантировать совместное развитие культуры Пекина, Тяньцзиня и Хэбэй. История данного региона долгая, он обладает богатыми источниками культуры и искусства. Если каждый будет искусственно отрезан от остальных, будет самодовольным, замкнутым на себе, будет сложно объединить усилия. Сегодня согласованное развитие Пекина, Тяньцзиня и Хэбэй происходит на уровне государственной стратегии, культурное пространство каждого региона заново открывается. С точки зрения прошлого и будущего, творческий дух Пекина, Тяньцзиня и Хэбэй позволяет им двигаться в направлении мирового культурного сообщества, повышает чувство признания людьми «культуры столичного округа», что является задачей первостепенной важности. Для согласования культуры и упорядочения ресурсов необходимо укрепить политические исследования, создать соответствующую систему оценок, определить особую роль культуры в согласованном развитии Пекина, Тяньцзиня и Хэбэй. Некоторые учёные отмечают: политика в области культуры должна гарантировать благоприятное взаимодействие с обществом, экономикой, политикой, окружающей средой, чтобы создать настоящее культурное единение трёх регионов. Этому вопросу действительно стоит уделить внимание. Использование преимуществ для взаимного дополнения, получение взаимной выгоды способствуют переходу к успехам в сфере культуры и искусства. В области индустрии культуры и культурных продуктов «столичный регион» издавна обладает традицией взаимодополнения и получения взаимной выгоды, сегодня же стоит ещё более острая задача по созданию культурного сообщества с единой судьбой. В последнее время бюро культуры и организации, связанные с искусством, в Пекине, Тяньцзине и Хэбэй осуществляют культурный обмен, проводят показы оперы, совместные культурные выставки, организуют и продвигают сотрудничество между предприятиями, связанными со сферой культуры, способствуют использованию в сфере культуры и творчества преимуществ для взаимного дополнения и получению взаимной выгоды, а также направляют сотрудников для осуществления исследований в области истории и культуры, воспитывают таланты; в данных областях они уже добились значительных результатов.

В условиях новой обстановки Пекин, Тяньцзинь и Хэбэй должны создать ещё более тесно связанный механизм взаимодействия и получения взаимной выгоды, соединить культурную индустрию трёх регионов, продвигать оживлённое культурное развитие, чтобы предоставить надёжную поддержку и эффективное интеллектуальное содействие экономическому развитию.

Список литературы:

1. Баокунь, С. Китайский театр / Сюэ Баокунь // Жэньминь чубаньшэ. – 1987. – № 10 (октябрь). – С. 14–20.
2. Баолинь, Х. Обзор театрального искусства / Хоу Баолинь, Ван Цзиншоу, Сюэ Баокунь. – Пекин : Издательство Пекинского университета, 1980. – 360 с.
3. Чжун, Н. История китайского театра / Ни Чжун // Чуньфэн вэньи чубаньшэ. – 1991. – № 3 (март). – С. 22–26.

*Тацяна Каляшчук
Міхаіл Камоцкі*

РАЗВИЦЦЁ І АДАПТАЦЫЯ АЎТЭНТЫЧНАГА ФАЛЬКЛОРУ ВА ЎМОВАХ СУЧАСНАГА ГОРАДА

*Tatsiana Kalyashchuk
Michael Kamotskii*

DEVELOPMENT AND ADAPTATION OF AUTHENTIC FOLKLORE IN THE LANDSCAPE OF A MODERN CITY

У артыкуле разглядаюцца асноўныя аспекты ўжывання фальклорнай спадчыны беларусаў ва ўмовах гарадскога асяроддзя на прыкладзе дзейнасці ДУА «Цэнтр дадатковай адукацыі дзяцей і моладзі «Ветразь» г.Мінска» на рэалізацыі раённай адукацыйна-культурнай праграмы «Традыцыйная культура і моладзь». Аўтарамі вылучаецца і разглядаецца конкурсны рух як эфектыўны спосаб трансфармацыі фальклору ў сучасных умовах сістэмы адукацыі і выхавання.

The article examines the main aspects of the Belarusian folklore imitation in terms of Minsk Center for Continuing Education of children and youth «Vietraz» which implements the district educational and cultural program «Traditional culture and youth» and has achieved tangible success. The authors single out competition movement as an effective way of transformation of folklore in modern system of education and training.

Адаптацыя традыцыйнай культуры ў сучасных умовах – важная і актуальная сацыяльна-культурная праблема, вырашэнне якой на сённяшні дзень суправаджаецца цэлым шэрагам цяжкасцей, а менавіта: недахоп ведаў аб культуры і